EL FENÓMENO DE INVOCAR A FUDŌ PARA EL RENACIMIENTO EN LA TIERRA PURA EN IMAGEN Y TEXTO

Karen Mack

EL FENÓMENO DE INVOCAR A FUDŌ PARA EL RENACIMIENTO EN LA TIERRA PURA EN IMAGEN Y TEXTO

Karen Mack*

Tomado del

Japanese Journal of Religious Studies

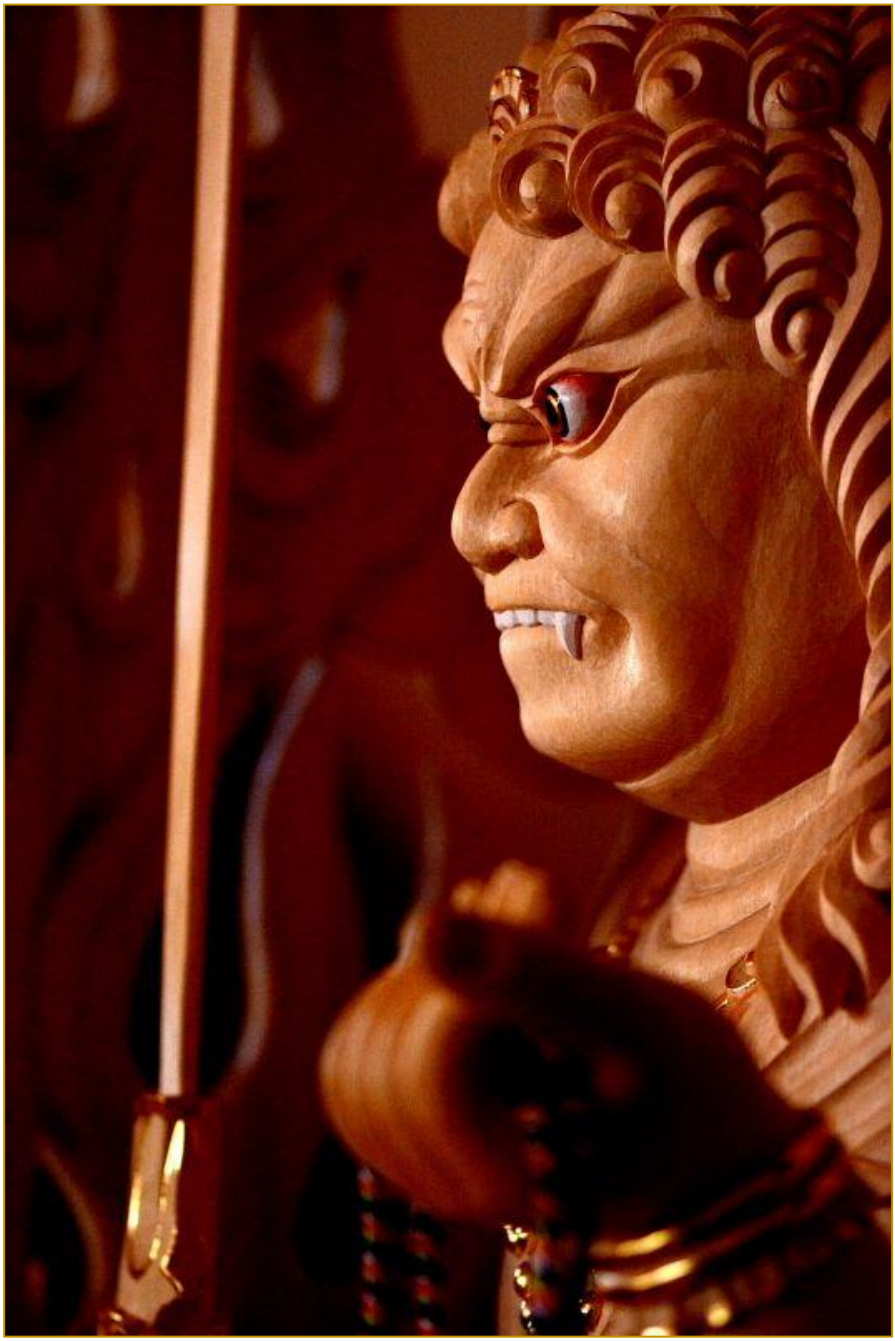
33/2: 297–317

© 2006 Nanzan Institute for Religion and Culture

para una traducción y edición independiente del inglés al español latinoamericano, sin fines de lucro y solo con motivos de estudio y práctica, por Diego Daleffe Xiàng Xī

Sierra de los Comechingones - Argentina - Otoño de 2026

*** Karen Mack trabaja actualmente en el Instituto de Investigación Jodo Shu de Tokio, donde traduce los tres sutras de la Tierra Pura. Su especialidad principal es la pintura del período Heian y las imágenes de Fudō.**



Índice

- **Resumen** *7*

- **Introducción** *9*

- **Descripción de Fudō** *11*

- **Sōō y la invocación de Fudō para el Cielo de Miroku** *15*

- **Relatos de invocación de Fudō en el momento de la muerte** *21*

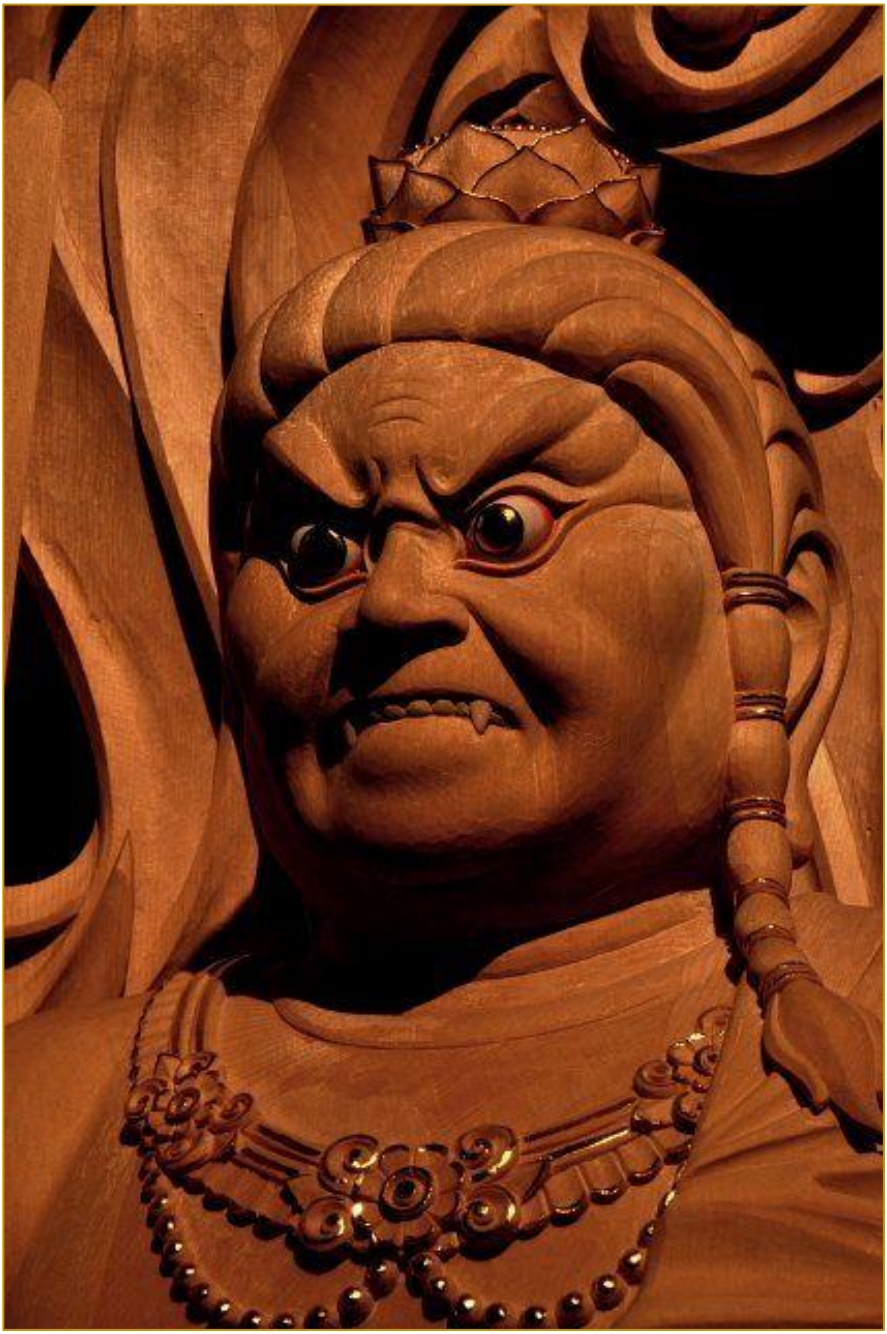
- **Prácticas de invocación de Fudō en el lecho de muerte de Myōe** *29*

- **Imágenes del Miroku Raigō con Fudō** *33*

- **Prácticas eclécticas y su relación con las escuelas tradicionales del Budismo** 37

- **Conclusión** *47*

- **Referencias** *49*



Resumen

Invocar a la deidad budista esotérica Fudō para el renacimiento es un aspecto poco conocido en el desarrollo del culto a la Tierra Pura. Fudō se invocaba recitando su conjuro como práctica en el lecho de muerte para alcanzar la atención plena adecuada al morir, lo que permitía renacer en la Tierra Pura, en particular en el Cielo de Miroku, desde finales del período Heian hasta el período Kamakura. La asociación entre Fudō y el Cielo de Miroku se remonta al monje Tendai Sōō (siglo IX), y la invocación de Fudō para el renacimiento fue practicada por personajes notables como el emperador Shirakawa y el monje Kegon Myōe. Fudō se incorporó a las pinturas de Miroku Raigō desde finales del siglo XII hasta el siglo XIV, probablemente como último recurso de las escuelas budistas tradicionales ante la creciente popularidad del culto a Amida y el fácil acceso a la Tierra Pura de Amida a través del nembutsu.

Introducción

La invocación de la deidad budista esotérica Fudō para el renacimiento es un aspecto poco conocido del complejo desarrollo del culto a la Tierra Pura en Japón. Como es bien sabido, Fudō es una manifestación del Buda cósmico Dainichi 大日 (sct. Mahāvairocana), enviado para asistir a los practicantes budistas y detener a quienes obstaculizan el camino budista. Sin embargo, también fue invocado para el renacimiento en el cielo donde reside Miroku (sct. Maitreya), y también fue incorporado a las pinturas Raigō. Revisar el proceso mediante el cual Fudō se incorporó al culto a la Tierra Pura revela desarrollos alternativos dentro del culto a la Tierra Pura y la sutil influencia del esoterismo, incluso dentro de la tradición Tendai dominante.

La primera asociación registrada entre Fudō y el Cielo de Miroku comenzó con el sacerdote Tendai Sōō 相応 (831-918) quien, según la leyenda, fue llevado al Cielo de Miroku por Fudō (*Uji shūi monogatari* 宇治拾遺物語 193: 15/8, SNKBT 42: 386). En el siglo XII, los miembros de la nobleza de la corte, como el emperador Horikawa 堀河 (1079-1107, r. 1086-1107) y el emperador Shirakawa 白河 (1053-1129, r. 1072-1086). Entre finales del siglo XII y el siglo XIII, se registraron leyendas sobre la eficacia del "Mantra de la Ayuda Compasiva" de Fudō para eliminar los obstáculos de la

muerte en colecciones de cuentos como el *Hosshinshū* 発心集 y el *Shasekishū* 沙石集. Las representaciones de pinturas de Miroku Raigō que incluían a Fudō en su composición comenzaron en el siglo XII y continuaron hasta el siglo XIV. La producción de Miroku Raigō con Fudō bien pudo haber sido una respuesta de las escuelas budistas de Nara al desafío de la creciente popularidad de las nuevas escuelas de Kamakura que promovían el fácil acceso a la Tierra Pura de Amida. El propio Myōe 明恵 (1173–1232), autor del *Saijyarin* 摧邪輪, criticando el *Senchakushū* 選択集 de Hōnen sobre el Voto Original de Amida y el nembutsu, también recibió la invocación del "Mantra de la Ayuda Compasiva" de Fudō en su lecho de muerte. Este artículo analizará estos desarrollos históricos para aclarar el papel del culto japonés a Fudō en la aspiración al renacimiento en el Cielo de Miroku, a fin de comprender la aparición, en cierto modo inesperada, de Fudō en las pinturas del Miroku Raigō.

Descripción de Fudō

Fudō 不動, también escrito Mudō 無動, es una traducción literal del sánscrito Acala, que significa "inmóvil" en el pleno sentido de la palabra "firme". Fudō también se conoce como Myōō 明王 (sct. Vidyārāja, "Rey del Mantra"). En las secciones más antiguas del primer texto tántrico existente, el *Mañjuśrīmūlakalpa*, *vidyārāja* se refiere a un encantamiento personificado que emana de un Buda (véase J. Przyluski [1923], 313, nota 1, citado en Meech 1969, 41-42, nota 4). En las primeras traducciones y comentarios chinos, los caracteres utilizados para denotar Fudō parecen ser traducciones de Acalanatha (literalmente, "Señor Inmóvil").[1] La denominación de "Feroz Fudō Vajra" 威怒不動金剛 se relaciona con sus encantamientos.[2] Por ejemplo, el "Mantra de ayuda compasiva" de Fudō (*Jikushu* 慈救呪) es *Namaḥ*

[1] Las primeras referencias a Fudō por su nombre en el canon chino están en el *Bukong juansuo shenbian zhenyan jing* 不空羂索神変真言経 (Jp. *Fukūkenjaku jinpen shingon kyō*, T 20, n1092, 271), traducido por Bodhiruci 菩提流志 en 709, en el que aparece "El asistente Fudō" 不動使者, y en el *Mahāvairocana Sutra* 大日経 (Jp. *Dainichi kyō*, T 18, n848), traducido por Śubhakarasiṃha 善無畏 (637-735) en 725, en el que aparecen el Venerable Fudō 不動尊, el Señor Fudō 不動主 y el Venerable Mudō 無動尊. He proporcionado las lecturas chinas en la primera aparición de un texto chino, pero después he utilizado la lectura japonesa, para que el lector pueda seguir más fácilmente el debate en las fuentes primarias y secundarias japonesas sobre esta forma japonesa de culto a Fudō.

[2] Feroz Fudō Vajra 威怒不動金剛 aparece en el *Renwang niansong yigui* 仁王念誦儀軌 (Jp. *Ninnō nenju giki*, T 19, n994), traducido por Amoghavajra (705-774) en 765, y en el *Renwang jingshu* 仁王経疏 (Jp. *Ninnōgyōsho*, T 33, n1709), escrito en 766 por el sacerdote chino Liangbi 良賁 (717-777), que residía en el templo esotérico Qinglongsi 青龍寺 en la capital china de Chang'an, durante la dinastía Tang. Véase Ariga 1993, 9-10.

samanta vajrāṇām, Caṇḍa Mahāroṣaṇa. sphaṭaya, hūm traṭ hām mām, que se traduce libremente como "Homenaje al Vajra que todo lo abarca, la Manifestación de la Gran Ira. Elimina [todos los obstáculos], *hūm traṭ hām mām*".[3]

Las representaciones pictóricas de Fudō presentan numerosas variaciones, pero los rasgos más comunes son la espada en su mano derecha y la cuerda en la izquierda, la trenza que cuelga a la izquierda de su rostro, las arrugas en su frente en forma de ondas, su corpulento cuerpo rodeado de llamas y la roca sobre la que se yergue o se sienta firmemente.[4] Sus múltiples aspectos también tienen un significado simbólico. Por ejemplo, su espada destruye los tres obstáculos venenosos de los seres sintientes y su cuerda los atrae hacia la iluminación (*Kakuzenshō* 覚禅鈔, DBZ 48: 343).

Técnicamente, Fudō es una manifestación del Buda cósmico Dainichi, enviado como asistente de Dainichi para eliminar las fuentes de impedimentos a las enseñanzas del Buda y devorar los obstáculos de los practicantes.[5] Sin embargo, Fudō era más popular entre la nobleza por su eficacia para el nacimiento propicio, la restauración de la salud y la

[3] Sánscrito citado en Watanabe 1975, 204. Este mantra se encuentra en el *Budong shizhe tuoluoni mimi fa* 不動使者陀羅尼祕密法 (Jp. *Fudō shisha darani himitsu hō*) traducido por Vajrabodhi 金剛智 durante la dinastía Tang (T 21, n1202, 27a1–a5). La transcripción del sánscrito se lee (en japonés) *nama samanta bazaradan senda maka roshana sopotaya un tarata jin man* 那麼 三曼多 縛日囉赦 戰拏 摩訶盧灑拏 駄頗吒也 吽 怛剌吒 鳩 忙.

[4] *Dapiluzhena chengfo shenbian jiachi jing* (Jp. *Daibirushana jōbutsu jinben kaji kyō*, 大毘盧遮那成仏神変加持経: pergamino 1, T 18, n848, 7b17–22).

[5] Véase *Nenju giki* (T 19, n994, 515a) y *Ninnōgyōsho* (T 33, n1709, 516b); *Yōson dōjō ka*n 要尊道場観 (t 78, n2468, 43); MJ: 608.

resurrección, y la subyugación de los adversarios. Fudō se invocaba para estos fines mediante un ritual Fudō (*Fudōbō* 不動法), durante el cual se cantaba el "Mantra de la Ayuda Compasiva" de Fudō como parte del ritual.

Sōō y la invocación de Fudō para el Cielo de Miroku

La invocación de Fudō en el contexto del Cielo de Miroku en Japón parece tener su origen en el sacerdote Tendai Sōō, quien fue llevado al Cielo de Miroku (Tosotsuten 兜率天, sct. Tuṣita) por Fudō, según la leyenda registrada en el texto *Uji shūi monogatari*, de finales del siglo XII y principios del XIII:

> Hace mucho tiempo, en Mudōji, en el monte Hiei, residía una persona llamada Sōō Kashō. También solía ir al lugar llamado la Tercera Cascada [Santaki] en el río Katsuragawa, al oeste del monte Hira, para realizar prácticas ascéticas. En esa cascada, imploró insistentemente al venerable Fudō: "Por favor, llévame al palacio interior de Tosotsu y condúceme al lugar de Miroku Bosatsu".[6] [Fudō] respondió: "Eso es extremadamente difícil, pero como me lo pediste, debo llevarte. Ve a lavarte el trasero". [Sōō] fue al nacimiento de la cascada y con su ducha se lavó bien el trasero. Se subió a los hombros de Myōō y ascendió al Cielo Tosotsu.

[6] Tosotsuten cuenta con un palacio interior y otro exterior; Miroku reside en el palacio interior, que es una tierra pura en el cuarto cielo, en el reino del deseo, mientras que el palacio exterior sigue siendo una tierra mundana (*edo* 穢土) en el reino del deseo, donde habitan seres mundanos comunes (*bonbu* 凡夫). Para más información sobre Tosotsuten, véase MJ: 527–8.

> Allí, en la puerta del palacio interior, había una placa con la inscripción ""Flor de Loto del Dharma Maravilloso" (*Sutra del Loto*). El Myōō dijo: "Quienes entren aquí, reciten este sutra para entrar. Si no pueden recitar este sutra, no podrán entrar". Sōō miró hacia arriba y dijo: "En cuanto a leer este sutra, puedo leerlo, pero en cuanto a recitarlo, aún no puedo". El Myōō dijo: "Bueno, entonces es una lástima. En ese caso, no puedes entrar. Ve a casa, recita el *Sutra del Loto* y luego regresa". Y, diciendo esto, cargó a [Sōō] sobre sus hombros y lo llevó de vuelta al río Katsuragawa, donde [Sōō] lloró amargamente sin parar. Pero se dice que más tarde recitó el sutra ante la imagen principal [de Fudō] y logró su deseo. Este venerable Fudō se encuentra incluso ahora en el Mudōji como una escultura de tamaño natural.[7]

Sōō fue un monje de la escuela Tendai, ordenado por Ennin 円仁 (794-864) en 856 como ordenando especial, patrocinado por Fujiwara no Yoshimi 藤原良相 (813-867) para realizar prácticas budistas en su lugar. Debido a su relación con Yoshimi, Sōō fue el primer sacerdote en involucrarse estrechamente en la realización de rituales esotéricos para atender las necesidades de la nobleza. Sōō se hizo famoso por la eficacia de sus rituales cuando se le pidió que usara sus poderes para aliviar la grave enfermedad de la hija de Yoshimi, la dama Nishi Sanjō 西三條女御 (s. f.),

[7] *Uji shūi monogatari* 193: 15/8, SNKBT 42: 386, compilado entre 1190 y 1242 aproximadamente. Todas las traducciones, salvo que se indique lo contrario, son mías. Para una traducción alternativa de esta leyenda, véase Mills 1970, 429.

en 858.[8] La primera cita de un ritual Fudō celebrado para la restauración de la salud fue realizada en 865 por Sōō para curar a la emperatriz Somedono 染殿皇后 (829–900) de su enfermedad causada por un *tengu*.[9]

Tras su ordenación en 856, Sōō se dispuso a realizar los doce años de prácticas ascéticas que incumbían a los ordenandos Tendai (*Konryū Kashō den*, GR 5: 545a). Durante este tiempo recibió el Ritual Fudō y los Procedimientos para Ofrendas de Fuego a Varias Deidades (*besson giki goma hō* 別尊儀軌護摩法) de Ennin.[10] Sōō construyó una cabaña de ermitaño para sus prácticas ascéticas en la ladera sur del monte Hiei, que más tarde se convirtió en el Mudōji 無動寺 (*Konryū Kashō den*, GR 5: 545a–545b). Tras curar a la dama Nishi Sanjō durante casi tres años, del 859 al 861, cuando fue convocado de nuevo a la corte para celebrar un ritual de Abisha 阿尾舍 (en coreano, *āveśa*), Sōō realizó prácticas ascéticas junto a una cascada del río Katsuragawa 葛川.[11] Durante las prácticas de Sōō en la cascada Katsuragawa, se dice que

[8] *Konryū Kashō den* (*Tendai nanzan Mudōji Konryū Kashō de*n 天台南山無動寺建立和尚伝), GR 5: 545–546. El *Konryū Kashō den* se atribuye aproximadamente al periodo comprendido entre 918 y 923.

[9] *Konryū Kashō den*, GR 5: 548a; "Cómo Sōō expulsó al *tengu* de la emperatriz Somedono" en el *Kojidan* 古事談, KT 18: 56-57. El *Kojidan* es una colección de cuentos que data de alrededor de 1212-1215 y se atribuye a Minamoto no Akikane 源顕兼 (n. d.). La leyenda sobre la emperatriz Somedono que se encuentra en el *Uji shūi monogatari* (SNKBT 42: 387-388) confunde la identidad de la protagonista femenina, que según otras fuentes puede identificarse como la dama Nishi Sanjō. Un *tengu* 天狗 es una criatura mitológica con una nariz larga, a menudo representada con una forma parecida a la de un cuervo.

[10] *Konryū Kashō den*, GR 5: 545a. Según la interpretación, el *Besson giki goma hō* 別尊儀軌護摩法 puede referirse a dos grupos distintos de procedimientos: los Procedimientos para Diversas Deidades (*Besson giki*) y los Rituales de Ofrenda de Fuego (*Goma hō*).

[11] *Konryū Kashō den*, GR 5: 546a. El ritual de Abisha implica el uso de médiums para predecir el futuro o exorcizar espíritus malignos que causan desgracias.

Fudō se le apareció bajo la apariencia de un árbol katsura 桂 flotante. Sōō talló este árbol en una imagen tosca de Fudō en el 863, y posteriormente la mandó restaurar a Ninsan 仁算 (s. f.).[12] Dos años después, en el 865, construyó una sala para consagrarlo, llamada Mudōji.[13] Esta escultura es la mencionada en la leyenda citada anteriormente.[14]

Según esta leyenda, mientras Sōō realizaba prácticas ascéticas ante una cascada del río Katsuragawa, le rogó a Fudō que lo llevara al Cielo de Miroku. Fudō efectivamente llevó a Sōō al Cielo de Miroku, pero al llegar a la puerta del palacio interior, a Sōō no se le permitió entrar porque aún no podía recitar el *Sutra del Loto* de memoria. Sin embargo, cuando Sōō recitó el *Sutra del Loto* ante la imagen de Fudō en su templo, logró entrar. El primer registro de esta leyenda aparece en el *Hokke genki* 法華験記 del siglo XI, que básicamente relata la misma leyenda con el añadido de Fudō reprendiendo a Sōō por no practicar los "cuatro tipos de meditación *samādhi*" introducidos en el Budismo Tendai japonés por Saichō 最澄 (767–822).[15]

---

[12] *Katsuragawa engi* 葛川縁起, ZGR 28 上: 119–20; *Konryū Kashō den*, GR 5: 547b–548a. Ninsan era descendiente de la Casa Sur de los Fujiwara.

[13] *Konryū Kashō den*, GR 5: 548a. Alternativamente, en 864, BD 4: 3036c.

[14] Sōō mandó tallar el árbol en tres esculturas de Fudō: una la llevó a su cabaña de ermitaño, la cual convirtió en el Mudōji 無動寺 en el recinto de Yokawa 横川 en el Enryakuji 延暦寺; otra la instaló en el Sokushō Myōōin 息障明王院, cerca de la cascada de Katsuragawa; y otra la instaló en el Isakiji 伊崎寺, construido en una península que se extiende desde el otro lado del lago Biwa. Desafortunadamente, ninguna de estas imágenes se conserva; la escultura que se encuentra actualmente en el Mudōji data aproximadamente del siglo XIV o XV, la de Myōōin de mediados del siglo XII aproximadamente, y la de Isakiji de alrededor del siglo X. Para más información sobre la datación de estas obras, véase Mack 2006, 228–32.

[15] *Hokke genki* (*Dai Nippon hokkekyō genki* 大日本法華経験記), 194: "Eizan Mudōji no Sōō Kashō" 「叡山無動時相応和尚」, ZGR 8 上: 119–120, compilado alrededor de 1040–1044. Las "cuatro

Naturalmente, le correspondería a Sōō conocer a fondo el *Sutra del Loto*, ya que es el texto principal de la escuela Tendai. Además, el *Sutra del Loto* promete el renacimiento en el Cielo de Miroku: quien "lo reciba y lo conserve [al *Sutra del Loto*], lo lea y lo recite, e interprete su significado… al final de la vida… ascenderá inmediatamente a la cima del Cielo Tuṣita [Tosotsuten], al lugar del bodhisattva Maitreya [Miroku]" (Hurvitz 1976, 335; T 9, n262, 61c). Sin embargo, no existe una relación doctrinal entre Fudō y el *Sutra del Loto* ni el Cielo de Miroku. La asociación entre Fudō y el Cielo de Miroku se produce por primera vez en asociación con Sōō, y este es también el primer incidente en el que se invoca a Fudō para acceder a una tierra pura.

Aunque según el *Uji shūi monogatari* de finales del siglo XII y principios del XIII y el *Hokke genki* del siglo XI, Sōō es llevado al cielo de Miroku por Fudō, el *Konryū Kashō den* 建立和尚伝, más histórico, de principios del siglo X, solo muestra a Sōō rezando a su imagen de Fudō unos años antes de su muerte, preguntando dónde renacería y recibiendo instrucciones de meditar en el cielo de Miroku.[16] Según el *Konryū Kashō den*, en un sueño posterior, Sōō fue

prácticas de concentración" (*shishu zanmai gyō* 四種三昧行) fueron introducidas por Saichō y pueden encontrarse en el *Mohe zhiguan* 摩訶止觀 (Jp. *Maka shikan*), conferencias de Zhiyi 智顗 (538–597) registradas en 594 por su discípulo Guanding 灌頂 (T 46, n1911, 26c). Los cuatro son el *jōza zanmi* 常坐三昧 de 90 días de meditación sentada, el *jōgyō zanmai* 常行三昧 de 90 días de circunvalación de una escultura de Amida mientras se medita y se recita el nenbutsu, el *hangyō hanza zanmai* 半行半坐三昧 de meditación tanto sentada como ambulatoria, y el higyō hiza zanmai 非行非坐三昧 de meditación con acción no especificada y duración no especificada, IBJ, s.v. "*shishu zanmai*" y DJBT: 309.

[16] El *Sōō Kashō den* relatado en el *Miroku Nyorai kan'ō shō* 弥勒如来感応抄 (5) también cuenta que Sōō renació en el cielo de Miroku, citado por Hiraoka 1984, 133.

recibido por una persona montada en un león dorado que le dijo que su renacimiento estaba asegurado gracias al poder de recitar el *Sutra del Loto* (*Konryū Kashō den*, GR 5: 551b–552a). La leyenda de Fudō llevando a Sōō al cielo de Miroku surgió apenas medio siglo antes de la práctica de invocar a Fudō en la hora de la muerte.

Relatos de invocación de Fudō en el momento de la muerte

Los registros de invocación a Fudō en el momento de la muerte se remontan a principios del siglo XII. Emperadores como Horikawa y Shirakawa, así como monjas y monjes menores, participaban en esta práctica. Según el diario de la corte *Chūyūki* 中右記 de Fujiwara no Munetada 藤原宗忠 (1062–1141), el emperador Horikawa en su lecho de muerte en 1107, "primero cantó los títulos de los sutras extensos *Hannya* y *del Loto*, así como el augusto nombre del venerable Fudō; luego cantó los augustos nombres de Śākya[muni] y [A]mida y miró hacia el oeste" (*Chūyūki* 中右記 [19/7/1107] ZST 11: 230b, citado en Stone 1998, 160, nota 37).

Según el diario de la corte *Chōshūki* 長秋記, de Minamoto no Morotoki 源師時 (1077-1136), el arzobispo Tendai Ninjitsu 仁実 (1091-1131) recitó el conjuro de Fudō en el momento de la muerte del emperador Shirakawa en 1129.

> El Príncipe Imperial del Dharma recitó el segundo y tercer capítulo. El Arzobispo Ninjitsu leyó el conjuro de Fudō y ofreció oraciones. El Discípulo del Dharma Kakuyū [Toba Sōjō] entonó el augusto nombre al oído imperial. Poco después de que el Señor Nagazane hiciera sonar las

> campanas a la hora de la serpiente [de 9 a 11 a. m.], [Shirakawa] perdió el conocimiento y cerró los ojos. Todo el pueblo lloró sin cesar… Había vivido setenta y siete años.[17]

Según el diario de la corte *Gyokuyō* 玉葉, de Kujō Kanezane 九条兼実 (1149-1207), en 1176 se dedicó una escultura de Fudō con figuras acompañantes para garantizar la debida atención plena en el momento de la muerte, probablemente para Kenshunmon'in 建春門院 (1142-1176), consorte del emperador Goshirakawa 後白河天皇 (1127-1192, r. 1155-1158) y fallecida ese mismo año.[18]

---

[17] *Chōshūki* 長秋記 (7/7/1129), ZST 16, citado en Tanaka 1993, 46, nota 30. El Príncipe Imperial del Dharma (*hōshinnō* 法親王) debe ser Shōe 聖慧 (1094–1137) porque fue el segundo Príncipe Imperial del Dharma designado después de Kakugyō 覚行 (1075–1105), quien murió antes de que este evento tuviera lugar. Shōe fue el quinto hijo del emperador Shirakawa y sacerdote Shingon en el Ninnaji 仁和寺. Participó en los Cinco Rituales del Altar, dedicados a los Cinco Grandes Myōō, de los cuales Fudō es el principal, para un parto propicio en 1124 y 1126, por lo que habría sido un gran conocedor de Fudō; véase NBJJ, 606. Ninjitsu fue abad del Enryakuji y se convirtió en abad del Tendai en 1123, NBJJ, 997. Toba Sōjō Kakuyū 鳥羽僧正覚猷 (1053-1140), famoso por su relación con los *Rollos de Animales Juguetones* que anteriormente se le atribuían, fue un importante sacerdote de finales del periodo Heian y reconocido pintor de imágenes de Fudō. Era abad Tendai y ocupó el cargo de director de los templos Shitennōji 四天王寺 y Onjōji 園城寺. Bajo el patrocinio del emperador Toba 鳥羽天皇 (1103-1156, reinó entre 1107 y 1123), vivió en el Shōkongōin 証金剛院, situado dentro del palacio independiente del emperador Toba. Fujiwara no Nagazane 藤原長実 (1075-1133) era hijo de Fujiwara no Akisue 藤原顕季 (1055-1123), íntimo del emperador Shirakawa, y padre de Bifukumon'in 美福門院 (1117-1160), emperatriz del emperador Toba 鳥羽天皇 (1103-1156, reinó entre 1107 y 1123).

[18] Estas esculturas de Fudō y sus acólitos podrían haber sido las imágenes principales del Salón Fudō, construido ese año en el Hōjūji 法住寺, donde Goshirakawa había establecido su palacio como emperador retirado. Para más información sobre este templo y sus imágenes, véase Fukuyama 1976, 102.

> Hoy se dedicó como ofrenda un venerable Fudō de un *shaku* y cinco *shun* (aproximadamente 45 cm) con figuras acompañantes. Chisen Ajari fue el líder; su exposición del dharma fue sumamente hermosa, y fue una ofrenda Shingon… Los eventos de hoy y los siguientes tienen como objetivo fomentar la atención plena al morir.[19]

Las prácticas de los emperadores y la nobleza de la corte quedaron registradas en registros históricos como los diarios de la corte, pero las prácticas de los menos famosos y de los devotos comunes se relataron en colecciones de cuentos. A diferencia de los cuentos sobre Jizō y Kannon, los cuentos de Fudō nunca se recopilaron, y se requiere un estudio meticuloso del *Ōjōden* 往生伝 [Relatos de Renacimiento] para encontrar ejemplos (véase Ariga 1993, 20). Un ejemplo de ello es el *Hosshinshū*, atribuido a Kamo no Chōmei 鴨長明 (ca. 1155-1216), según el cual había una escultura de Fudō en Nara que solía aparecerse a una monja en Higashiyama, Kioto, porque recitaba el Mantra de la Ayuda Compasiva de Fudō veintiuna veces al día, rezando por la debida atención plena en el momento de la muerte.

> No hace mucho, vivía un monje de Nara. Hace unos años, un Fudō de tres *shaku* (90 cm) se convirtió en la imagen principal, a la que veneraba día y noche. En una ocasión, mientras realizaba un ritual, sus ojos se bloquearon [y no le permitieron ver la imagen]. Por mucho que rezara, la

[19] *Gyokuyō* 玉葉 21: 7/9/1176, citado en Tanaka 1993, 46, nota 30. Chisen 智詮 era el monje orante 祈祷僧 de la familia Kujō.

imagen principal desapareció y solo quedó el asiento vacío. Quedó asombrado y pensó que esto era extraño. Se preguntó sobre varias [posibles razones]: "¿Será una treta de un espíritu maligno o acaso, por algún acto de infidelidad o falta de atención, no cumplí la voluntad del Buda?" Se desesperó, con el corazón angustiado por ambas posibilidades. Al poco tiempo, pudo ver [la imagen] de nuevo, que reapareció con la misma forma que antes. En cualquier caso, le resultó difícil de comprender. Después, tuvo esta experiencia una y otra vez.

Sin perder un instante, pronto se purificó y, con fe, realizó un ritual de tres horas durante siete días orando por este acontecimiento. Tuvo un sueño en el que vio la imagen principal como si estuviera justo frente a ella. Mientras reflexionaba sobre esta inexplicable experiencia, la imagen principal le dijo: "No deberías preguntarte sobre esto. Durante unos veinte años, alguien me ha invocado para orar por los impedimentos demoníacos en el momento de la muerte. Para ayudar, a veces he ido allí. El monje, en su sueño, respondió: "¿Qué lugar es este y quién es esta persona?". [La imagen principal] respondió: "En la zona de Higashiyama, al norte de Kioto, hay un lugar llamado Chōrakuji, donde vive una monja llamada Yuirenbō. Como está cerca del final de su vida, debo visitarla de vez en cuando durante los próximos dos o tres años". Al enterarse de esto, despertó de su sueño. El monje lloró al contemplar esta maravilla.

Poco después, visitó el Chōrakuji para preguntar si la historia de la monja era cierta, y efectivamente lo era. Fue a comprobarlo en su cabaña, pero la puerta estaba cerrada y no había nadie. Siguiendo las instrucciones del vecino, fue al templo Ungoji a preguntar y, efectivamente, la encontró. Al principio, sin explicarle su experiencia, simplemente habló con ella en general. Luego le preguntó qué hacía para la urgencia de la otra vida. Según ella, no hacía nada especial, salvo el nembutsu. Cuando [él] le pidió ardientemente más detalles, ella respondió: "Durante veinte años, he estado repitiendo el "Mantra de la Ayuda Compasiva" de Fudō veintiuna veces al día, rezando por una atención plena apropiada en el momento de la muerte. Al oír esto, el monje dijo que no era en vano que había venido a visitarla. Tras explicarle todo desde el principio, la monja, sintiéndose tranquila y agradecida, tuvo que contener las lágrimas. Hicieron juntos el voto de nacer en la misma tierra de Buda.

Poco después, en un instante, la monja enfermó gravemente. Quienes estaban a su alrededor decían que le sería difícil sobrevivir y varios la visitaron. "No voy a morir este año. El día quince del segundo mes del año que viene será el día en que me despida", les respondió, y "aún no me voy". Al año siguiente, el decimoquinto día del segundo mes, a la hora Ram [14:00], sin ninguna enfermedad, llegó al final con la debida atención. Juntó las manos para formar el *mudra* de Fudō y, sentada correctamente, dejó de respirar.

Esta monja mandó construir una cabaña en el Chōrakuji, pero nunca estuvo allí.[20] Era miembro del grupo nembutsu del Ungoji y normalmente vivía en el templo. No practicaba otra cosa que el nembutsu. En ningún momento conversaba alegremente con cualquiera ni se reía a carcajadas. Casi siempre se dirigía a los demás con expresión contenida. Dado que esto ocurrió hace apenas diez años, mucha gente lo vio o escuchó hablar de ello. Se dice que el nombre del monje de Nara también estuvo presente en la memoria de la gente en aquel entonces, pero desde entonces ha caído en el olvido.

Algunos dicen que, aunque estamos en la era *mappō*, para quienes creen, aún pueden ocurrir tales prodigios. En cuanto a quienes no aspiran al camino budista, son insensatos y carecen de conocimiento, es una insensatez culpar de todas las desgracias a la era *mappō* y entregarse con resignación.

(*Hosshinshū* 発心集 8: 6, DBZ 147: 132-134)

Otro ejemplo de un ordenando anónimo cuyas prácticas en el lecho de muerte implicaban invocar a Fudō aparece en el *Shasekishū* 沙石集, compilado por Mujū Ichien 無住一円 (1226-1312) entre 1279 y 1283. Cuando un anciano monje Shinshū agonizaba, sus discípulos recitaron el Mantra de la

[20] Chōrakuji 長楽寺 fue supuestamente fundado por Saichō en 805 y era un centro de culto a Kannon y Amida. Se convirtió en un templo de la secta Tierra Pura Jishū 時宗 en el período Nanbokuchō y está ubicado en Maruyama Kōen 円山公園 en Kioto (ver k, s.v. "Chōrakuji").

Ayuda Compasiva de Fudō para lograr la debida atención plena al morir. La eficacia de Fudō se explica en relación con la severidad de los Tres Obstáculos para la iluminación y también en que Jizō es la máxima expresión de la compasión de Dainichi, y Fudō de su sabiduría:

> Tras muchos años de disciplina en un templo de montaña en la provincia de Shinano [Shinshū], un anciano monje comenzó a tener alucinaciones y perdió su estado habitual. Por ello, sus numerosos discípulos recitaron el Hechizo de la Ayuda Compasiva para que pudiera afrontar la muerte con el ánimo adecuado. Entre los presentes se encontraba un hombre de cuya cabeza emanaba humo negro. Cuando los demás lo interrogaron más tarde, el hombre relató que había visto muchos obstáculos en el camino del anciano monje; pero, al persistir en el hechizo, se dio cuenta de que la espada de Fudō los barría. El anciano monje se preparó con calma para la muerte y, en agradecimiento por la ayuda del hombre, le legó a él, en lugar de a sus discípulos más cercanos, una reliquia del Buda, el principal objeto de veneración del templo. Luego falleció en paz.
>
> Al día siguiente, un sacerdote laico, benefactor del monje, cabalgó hasta el templo y relató un sueño de la noche anterior. Había visto cómo Fudō Myōō eliminaba los obstáculos que impedían la iluminación del santo, y observó que tuvo un final feliz.

Un sutra dice que debemos orar a Fudō debido a la severidad de los Tres Obstáculos para la iluminación. Jizō representa la máxima compasión de Mahavairocana; Fudō, su sabiduría. La ayuda de los Budas y Bodhisattvas surge en respuesta a la sinceridad del devoto, tal como una campana suena según la fuerza con la que se golpea.

Yixing [Ichigyō, 683–727] afirma que, aunque uno realice ejercicios religiosos en aras de la felicidad mundana, finalmente alcanzará los frutos de la Budeidad. Todas las aguas del mundo fluyen hacia el océano; así también todo bien retorna a la Naturaleza de Buda. Pero quien se aplica a sí mismo alcanzará la meta antes.

(Morrell 1985, 116–17; Shasekishū 2: 7, NKBT 85: 113–16)

Prácticas de invocación de Fudō en el lecho de muerte de Myōe

Myōe, un famoso sacerdote de la escuela Kegon, también es conocido por haber invocado a Fudō en su lecho de muerte buscando renacer en el Cielo de Miroku. Según el *Kokon chomon jū* 古今著聞集, al fallecer Myōe en 1232, "entonó dos o tres veces la invocación *Namu Miroku Bosatsu*, alzando las manos en oración y recitando devotamente el nenbutsu, mientras tres de sus discípulos también invocaban el Nombre Atesorado (*hōgō* 宝号) [de Miroku]." A la izquierda del principal objeto de adoración, [que era el Mandara de los Cinco Budas con Dainichi en el centro], apareció una imagen de Fudō. Kōben (Myōe) hizo que uno de sus discípulos entonara el Mantra de la Ayuda Compasiva [de Fudō] y recitara el Encantamiento de Cinco Caracteres de Monju Bosatsu (Morrell 1998, 84).

Myōe tenía en su poder una pequeña interpretación devocional del Miroku Mandara 弥勒曼荼羅, de 12,5 centímetros de ancho, con pinturas de Fudō en un triángulo y Gōzanze 降三世 en una media luna en los lados interiores de dos puertas que se abren para revelar una pequeña escultura de Miroku. Myōe recibió este Miroku Mandara devocional, llamado la Imagen Kagami Miroku 鏡弥勒像, de Genchō 玄朝 (s. f.), quien según una inscripción encontrada

en el Kagami Miroku, lo dedicó a su madre en 1224.[21] El Miroku Mandara propiamente dicho tiene a Miroku en el centro, rodeado por cuatro Bodhisattvas Haramitsu y cuatro Bodhisattvas asistentes.[22] Fudō está en un triángulo en la parte inferior derecha y Gōzanze está en una media luna en la parte inferior izquierda. Este mandara se utiliza en el Ritual de Contemplación de Miroku (Jishi Nenju Hō 慈氏念誦法) para eliminar transgresiones y evitar calamidades. El Miroku Mandara propiamente dicho se conserva como una pintura temprana del período Kamakura, propiedad del Reiunji 霊雲寺 en Tokio, y como una pintura posterior del período Kamakura, propiedad del Daigoji 醍醐寺. Sin embargo, dibujos iconográficos de ella ya se registraron en el siglo XII en el *Mandarashū* 曼陀羅集, *Besson zakki* 別尊雑記, y *Kakuzenshō* 覚禅鈔 colecciones de dibujos iconográficos, y la descripción de que ocurre tan pronto como a finales del séptimo o octavo siglo en la *Mile Pusa mantuluo* (Jp. *Miroku Bosatsu mandara*) 弥勒菩薩曼陀羅 (T 20, n1141) atribuido a Śubhakarasiṃha (637-735).

Myōe estudió con Mongaku 文覚 (1139–1203) en el Jingoji y a los nueve años recibió la ordenación Kanjō del Kongōkai y Taizōkai Mandara de Kōzen 興然 (1121–1203), el autor del *Mandarashū* mencionado anteriormente. Mongaku vivió en el siglo XII, a finales del período Heian y principios del período Kamakura, y es famoso por sus austeridades en

[21] Itō 1992, 47; Nakano 1986, 43. Para una reproducción en color de la imagen de Kagami Miroku, véase Nakano 1986, fig. 20

[22] Los Cuatro Haramitsu Bodhisattvas son los cuatro bodhisattvas que rodean a Dainichi en la asamblea central del Kongōkai Mandara: Este, Kongō Haramitsu 金剛波羅蜜; Sur, Hō Haramitsu 宝波羅蜜; Oeste, Hō Haramitsu 法波羅蜜; Norte, Katsuma Haramitsu 羯磨波羅蜜.

cascada relacionadas con el culto a Fudō. Según el *Heike monogatari* 平家物語, Mongaku juró permanecer bajo la cascada Nachi en Kumano durante veintiún días a mediados del duodécimo mes, recitando la invocación de Fudō trescientas mil veces. En su primer intento, se desmayó después de cuatro o cinco días y se dejó llevar por los rápidos. Tras su rescate, regresó a la cascada para cumplir su promesa. Después de tres días, se quedó entumecido y dejó de respirar. Dos jóvenes divinos con el cabello recogido en bucles laterales acudieron a ayudarlo. Mongaku los interrogó tras recuperar la consciencia y descubrió que eran Kongara y Seitaka, enviados por Fudō para ayudarlo a cumplir su voto. Cuando preguntó dónde estaba Fudō, los jóvenes respondieron que estaba en el Cielo Tosotsu de Miroku (véase "Mongaku's Austerities", 5: 7, en McCullough 1988, 178-79).

Imágenes del Miroku Raigō con Fudō

Como se discutió anteriormente, la primera asociación entre Fudō y el Cielo de Miroku ocurre en asociación con las prácticas ascéticas de Sōō en la tercera cascada del río Katsura. Según el *Katsuragawa engi* 葛川縁起, que también narra esta leyenda de Sōō, la tercera cascada del río Katsuragawa en el monte Hiei conduce directamente al palacio interior del Cielo de Miroku (*Katsuragawa engi*, ZGR 28 上: 119). Fudō, sus dos discípulos infantiles y la cascada aparecen en pinturas del Miroku Raigō.

La pintura del Miroku Raigō, del período Kamakura, de la colección Tokyo Geijutsu Daigaku, representa el descenso de Miroku con un fondo montañoso (figura 1). Fudō, con su lazo y su espada, está sentado en una roca de una cueva a la derecha del séquito de Miroku. Sus dos discípulos, Seitaka y Kongara, se encuentran en la roca debajo de Fudō. Entre Fudō y el séquito de Miroku hay un desfiladero con una cascada.

En la parte superior de la pintura hay tres pabellones que representan el Cielo de Miroku. Miroku, en el centro de su séquito, está sentado en posición de medio loto sobre un loto y lleva una corona. Sus atributos, el jarrón en su mano izquierda y el *abhaya mudra* formado por su mano derecha, se ajustan a la iconografía de Miroku que se encuentra en el

Badapusa mantuoluo jing (Jp. *Hachi Daibosatsu mandara kyō*) 八大菩薩曼陀羅経 (T 20, n1167, 675b; Itō 1992, 76). Los dieciocho bodhisattvas en su séquito son como se describe en el *Mile shangsheng jing* (Jp. *Miroku jōshō kyō*) 弥勒上生経 (T 14, n452, 419c; Okazaki 1969, 84) y los dos bodhisattvas frente a él, uno extendiendo el asiento de loto para recibir el alma y el otro sosteniendo un pequeño dosel, son muy similares a las representaciones de Kannon y Seishi en las pinturas del Amida Raigō.[23] La luz de la *ūrṣa* de Miroku se extiende al monje que está leyendo un sutra. Detrás de este monje hay dos bodhisattvas más, uno de los cuales bendice la cabeza del monje con la mano. Sobre el monje está Kūkai 空海 (774-835), el monje Shingon que se sienta en el monte Koya en estado de *samādhi* esperando la futura llegada de Miroku.

Según el *Miroku jōshō kyō*, que propone el ascenso de Miroku al cielo Tosotsuten, "si en el futuro los seres sintientes escuchan el nombre del gran misericordioso Bodhisattva Miroku, hacen una imagen y ofrecen incienso, flores, ropa, doseles y estandartes en homenaje y oración, entonces en el momento de la muerte, Miroku emitirá una gran luz desde su *ūrṇā* y con muchos dioses celestiales esparciendo flores, descenderá para saludarlos. Nacerán en Tosotsuten y podrán ver a Miroku. Podrán escuchar la predicación del Dharma al inclinar la cabeza en homenaje y alzarla de nuevo. Alcanzarán el camino hacia la iluminación

[23] Véase, por ejemplo, el Raigō de Amida y los Quince Bodhisattvas del siglo XIV, propiedad del Chion'in, reproducido en Okazaki 1969, fig. 10.

suprema y perfecta sin retroceso alguno (T 14, n452, 420b; Itō 1992, 76).

Esta pintura se basa principalmente en el dibujo iconográfico de Kakuzen 覚禅 (1143–ca. 1219) que, según su inscripción, registra el Miroku Raigō pintado por Jōgen 定源 (s. f.) en Nara en 1184 (figura 2). En este dibujo, Miroku lleva la mano izquierda delante del pecho y la derecha extendida en lo que parece ser el *varada mudra*. El séquito de Miroku es considerablemente más reducido, con solo cinco asistentes. Tras él se encuentra una pagoda de tres pisos que representa el Cielo de Miroku. Al igual que en la pintura Tokyo Geijutsu Daigaku, hay dos bodhisattvas ante él: uno extiende el asiento de loto para recibir el alma y el otro sostiene un pequeño dosel. Asimismo, Fudō aparece sentado en una roca con sus dos niños acólitos debajo y la cascada a la izquierda.

El Miroku Raigō del siglo XIV, procedente de una colección privada, es muy similar al dibujo de Kakuzen (figura 3). Miroku está sentado en el centro de su séquito, en posición de medio loto sobre un loto, y lleva una corona. Sostiene un jarrón en la mano izquierda y forma el *abhaya mudra* con la derecha. Tiene cinco bodhisattvas en su séquito. Desde la esquina superior izquierda, uno toca un órgano de tubos, otro una flauta, otro un tambor y otro, quizás, sostiene un címbalo; y, arriba a la derecha, uno sostiene un estandarte. De nuevo hay dos bodhisattvas adicionales ante él: uno extiende el asiento de loto para recibir el alma y el otro sostiene un pequeño dosel. En la esquina superior izquierda

de la pintura, se encuentra la pagoda que representa el cielo de Miroku.

Sin embargo, en este Miroku Raigō del siglo XIV, en lugar de representar a Fudō sentado en su cueva con sus dos niños acólitos, se lo muestra de pie sobre una roca frente a una cascada que lo separa de Jizō 地蔵, que aparece a la izquierda. Fudō y Jizō se asociaban frecuentemente como figuras salvadoras: Jizō rescataba a alguien del infierno y Fudō, no solo por mantener la atención plena en el momento de la muerte, sino también por restaurar la vida. Como se vio anteriormente, ambos se asociaban en el *Shasekishū* en el contexto de la atención plena en la muerte, siendo Jizō una expresión de la compasión de Dainichi y Fudō de su sabiduría. El *Senjūshō* 撰集抄 contiene una historia de la hermana de Genshin 源信 (942-1017), el sacerdote Tendai que compiló el *Ōjōyōshū* 往生要集, siendo traída a la vida por los esfuerzos duales de Fudō y Jizō. Según la historia, An'yōni 安養尼 (s. f.) murió camino a encontrarse con su hermano Genshin, pero volvió a la vida cuando Shōsan 勝算 (939–1011) del Shugakuin 修学院 recitó el encantamiento de Fudō y su hermano, Genshin, rezó a Jizō (*Senjūshō*, rollo 9, ZGR 32 輯下; DBZ 147; Tanaka 1993, 41).

Prácticas eclécticas y su relación con las escuelas tradicionales del Budismo

Considerando las imágenes y textos descritos anteriormente, se observa que la invocación de Fudō para renacer en el Cielo de Miroku no puede atribuirse a una sola escuela de pensamiento budista japonesa. La invocación de Fudō en el contexto del Cielo de Miroku parece tener su origen en la tradición Tendai con el sacerdote Sōō. El arzobispo Ninjitsu del Tendai leyó el conjuro de Fudō al morir el emperador Shirakawa, pero la dedicación de la tríada de Fudō en 1176, presumiblemente para la consorte del emperador Goshirakawa, Kenshunmon'in, se realizó como ofrenda Shingon. La incorporación de una imagen de Kūkai en la pintura del Miroku Raigō de la colección Tokyo Geijutsu Daigaku atestigua la influencia Shingon. El dibujo iconográfico más antiguo de un Miroku Raigo registrado por Kakuzen se atribuye al sacerdote Jōgen, perteneciente a una de las escuelas budistas de Nara. Myōe, quien entonó el conjuro de Fudō en su lecho de muerte, era un monje de Nara de la escuela Kegon, pero también estudió Budismo Esotérico y Zen. Estas imágenes y textos reflejan las creencias eclécticas de los períodos Heian y principios de Kamakura, pero también es informativo revisar estas creencias tal como se desarrollaron en sus respectivas escuelas y su relación con las prácticas en el lecho de muerte.

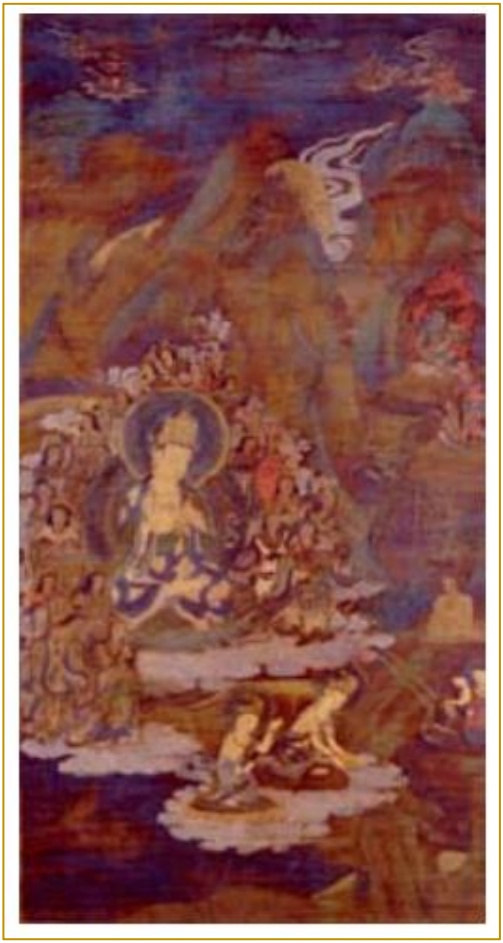


Figura 1. Pintura de Miroku Raigō,
período Kamakura (1185-1333).
Colección Tokyo Geijutsu Daigaku.

Figura 2. Dibujo iconográfico del Miroku Raigō.
Copia por Kakuzen (1143-ca. 1219) del Miroku Raigō
pintado por Jōgen (s. f.) en Nara en 1184. T 5,
añadida después de la página 26.

Figura 3. Pintura del Miroku Raigō,
período Nanbokuchō (1333-1392). (Colección privada).

Antes del Hōnen, en la escuela Tendai, la aspiración al renacimiento en el Gokuraku 極楽 de Amida y el Tosotsuten de Miroku coexistían. Esta filosofía se basaba en el *Sutra del Loto*, que describía la posibilidad de renacimiento en ambas tierras gracias a la eficacia del sutra. Aunque la aspiración de renacer en la tierra pura de Amida puede haber sido ya predominante, se pensaba que incluso si uno lograba renacer en la tierra de Amida, aún podría visitar Tosotsuten para asistir a las conferencias de Miroku sobre el Dharma y unirse a la asamblea de Miroku cuando Miroku alcanzara la Budeidad y descendiera a nuestro mundo para exponer el Dharma bajo el árbol de flor de dragón (Hiraoka 1984, 134.). Según el pasaje sobre Genshin en el *Hokke genki*, aunque Genshin estaba orientado hacia la izquierda y aspiraba a nacer en la tierra de Amida, dos acólitos celestiales le dijeron que tenía asegurado el nacimiento en Tosotsuten debido a la eficacia de su profunda comprensión del *Sutra del Loto* (Hiraoka 1984, 134, citando el *Hokke genki*, "Genshin Sōzu den" 源信僧都伝). Las prácticas religiosas de Sōō reflejan esta creencia Tendai en la eficacia del *Sutra del Loto* para alcanzar el nacimiento en el Cielo de Miroku. Los cinco tipos de práctica recomendados por las Autoridades del Dharma 五種法師 (Ch. *wuzhong fashi*; Jp. *goshu hosshi*) en el capítulo "Autoridades del Dharma" del *Sutra del Loto* (recibir y guardar, leer, recitar, exponer y copiar el sutra) se usaban en la escuela Tendai como un método de concentración (aquietar la mente) para una visión clara de la realidad última (*shikan* 止觀), y estas a su vez estaban relacionadas con los

cinco tipos de *samādhi* (*goshu zanmai* 五種三昧).[24] Estas eran prácticas basadas en el *Sutra del Loto* que se debían realizar en esta vida antes de alcanzar el renacimiento en cualquiera de las tierras puras posteriormente.

Las creencias Shingon en relación a Miroku y Tosotsuten comenzaron con Kūkai, quien en su último testamento dijo que renacería en Tosotsuten y después de cincuenta y seis millones de años descendería junto con Miroku.[25] Se cree que Kūkai fue enterrado en Koyasan y espera allí en *samādhi* eterno el descenso de Miroku (véase Hakeda 1972, 60, nota 8). Muchos de los discípulos de Kūkai deseaban seguir a su maestro y unirse a él en Tosotsuten mientras esperaban el descenso de Miroku.[26] En la escuela Tendai, Miroku era importante como el siguiente Buda que sucedió a Śakyāmuni, pero en la escuela Shingon, Miroku era entendido como otra forma del Buda cósmico Dainichi, lo que luego evolucionó hacia la creencia de que Dainichi, Miroku y uno mismo, así como Kūkai, eran todos equivalentes (Hiraoka 1984, 139). Sin embargo, el énfasis principal era entrar en *samādhi* (*nyujō* 入定) de acuerdo con la filosofía de Kūkai de alcanzar la iluminación en este mismo

[24] Hiraoka 1984, 133. Los cinco tipos de *samādhi* son: 1. Sobre la mortalidad, las cuatro meditaciones (*shizen* 四禪) y ocho grados de abstracción fija (*hachijō* 八定); 2. *śrāvaka* sobre los cuatro axiomas; 3. *pratyeka buddha* sobre los doce *nidānas*; 4. bodhisattva sobre las seis perfecciones (*rokudo* 六度) y todas las actividades (*mangyō* 萬行); 5. Buda sobre el único vehículo búdico, que incluye a todos los demás. DDB, s.v. "五位三昧", entrada de C. Muller.

[25] Según el *Yuigo* (17) de Kūkai, "Después de haber entrado en el *samādhi* eterno, renaceré en el Cielo Tosotsu y después de cincuenta y seis millones de años, descenderé junto con Miroku Bosatsu". MJ: 527; Hiraoka 1984, 135.

[26] Para una lista de los discípulos de Kūkai que se suponía que alcanzarían el renacimiento en el Cielo de Miroku, véase Hiraoka 1984, 139.

cuerpo (Hiraoka 1984, 138). Al alcanzar el renacimiento en el Cielo de Miroku, uno podría asistir a la exposición del dharma de Miroku, entrar en *samādhi* allí y luego descender junto con Miroku (y Kūkai) cuando llegara el momento (Hiraoka 1984, 138). El propósito de Fudō, tal como se describe en el *Shasekishū* anterior, bien puede haber sido acceder a la sabiduría de Dainichi en este contexto.[27]

Para alcanzar el renacimiento, ya sea en la Tierra Pura de Amida o en el Cielo de Miroku, se creía que uno debía tener la atención plena adecuada en el último momento antes de la muerte o el renacimiento se perdería. (Yoshimizu 2005, 88.). La atención plena adecuada es una de las ocho prácticas del óctuple sendero enseñadas por Śākyamuni en su primer sermón. Idealmente, todos la practican en la vida cotidiana, y los ordenados deben integrarla plenamente en su conducta diaria. La atención plena adecuada en el momento de la muerte previene la aparición de los tres obstáculos venenosos del deseo, la ira y la estupidez, para que la mente pueda dedicarse de todo corazón a la iluminación (BDJ: 1805). Nuevamente, según el mismo relato del *Shasekishū*, se invoca a Fudō debido a la severidad de estos tres obstáculos para la iluminación.

Para alcanzar la atención plena adecuada al morir, es necesario tener una mente en paz (*anjin* 安心). La mente en paz es aquella que ha cesado las distracciones mentales, ha revelado la sabiduría profunda y está anclada en la

[27] Tanaka (1933, 40) resume que el propósito de esta práctica era confiar en el poder de la sabiduría de Dainichi para completar una muerte con éxito.

naturaleza esencial del dharma (BD: 82). A menudo, esta definición de *anjin* se simplifica con la frase "estable e inamovible" (*antei fudō* 安定不動), lo que lleva a uno a preguntarse si Fudō no fue invocado en parte debido a esta frase fortuita. En el contexto del renacimiento en la Tierra Pura de Amida, el *Guan wuliangshou jing* (Jp. *Kanmuryōjukyō*) 観無量寿経 describe las tres mentes de *anjin* como la mente sincera (至誠心), la mente profunda (深心), y la mente del mérito que se transfiere a la aspiración de renacer en la Tierra Pura (廻向発願心)(T 12, n344365 c). La importancia de transferir méritos en la aspiración al renacimiento, así como de recibir los preceptos, también se destaca en el *Miroku jōshō kyō* (Hayami 1984, 119; T 14, n452, 420b, 419c.).

El *Baming tuoluoni jing* (Jp. *Hachimei darani kyō*) 八名陀羅尼経 (T 21, n1366, 884b) también se recitaba para el renacimiento porque promete que no solo extinguirá la mala conducta, sino que aquellos que no han recibido los preceptos pueden recibirlos y aquellos que no han practicado la conducta célibe (la disciplina del celibato que asegura el renacimiento en los reinos más allá de la forma) o la ecuanimidad pueden morar en ellos. Además, promete la salvación del infierno y el renacimiento en el Cielo de Miroku. Estos beneficios se potencian cantando los mantras de ocho deidades, según lo prescrito en el sutra. Fudō y su Mantra de Ayuda Compasiva, en forma abreviada, se incluyen entre los ocho (T 21, n1366, 884c). Además, dos de las características más destacadas de Fudō son sus atributos de la espada y la cuerda. La espada en su mano derecha destruye los tres

obstáculos venenosos de los seres sintientes y la cuerda en su mano izquierda los atrae hacia la iluminación (Kakuzenshō, DBZ 48: 343). Así, cuando en el *Shasekishū*, los discípulos del viejo monje recitaron el Mantra de Ayuda Compasiva de Fudō, la espada de Fudō barrió los obstáculos en el camino del viejo monje.

Los relatos de la invocación de Fudō, tal como se han relatado anteriormente, pueden considerarse relacionados con la práctica ortodoxa. Las prácticas religiosas de Sōō combinaban la creencia Tendai en la eficacia del *Sutra del Loto* para alcanzar el nacimiento en el Cielo de Miroku, junto con sus prácticas ascéticas invocando a Fudō como deidad tutelar. El propósito de invocar Fudō debido a la severidad de los tres obstáculos para la iluminación en el *Shasekishū* puede entenderse como un medio para adquirir la atención plena adecuada al momento de la muerte. En el mismo texto se explica que Jizō es la máxima expresión de la compasión de Dainichi, y Fudō de su sabiduría, lo que puede entenderse como un medio para acceder a la iluminación máxima de Dainichi a través de Fudō. La eficacia de Fudō, simbolizada por su espada, para eliminar obstáculos en el camino budista también se describe en el *Shasekishū*. Resulta evidente que la función principal de Fudō, al ser invocado en el contexto de las prácticas en el lecho de muerte, es eliminar los obstáculos para el renacimiento y, según el *Hachimei darani kyō*, proporcionar los prerrequisitos de los preceptos, la conducta célibe y la ecuanimidad necesarios para el renacimiento en el Cielo de Miroku.

Conclusión

Fudō aparece en las pinturas del Miroku Raigō porque estaba asociado con el renacimiento en el cielo Tosotsu de Miroku desde la época de Sōō. Con la proliferación de relatos de invocación a Fudō para renacer en el Cielo de Miroku, la asociación entre Fudō y el Cielo de Miroku se hizo cada vez más cercana. La eficacia de Fudō para alcanzar el renacimiento en el Cielo de Miroku residía en eliminar los obstáculos para el renacimiento y proporcionar los prerrequisitos. La fuente doctrinal de esta eficacia se encuentra en el *Hachimei darani kyō*. Esta eficacia fue importante en Japón debido a una creencia generalizada desde el siglo X, no específica de ninguna escuela religiosa en particular, de que mantener una atención adecuada en el momento de la muerte era crucial para un renacimiento exitoso.

El eclecticismo de estas creencias se evidencia en el propio Miroku Raigō. La incorporación de Fudō y la cascada Katsuragawa, que se dice conduce directamente al Cielo de Miroku, dan fe de la influencia de la escuela Tendai y las prácticas ascéticas originadas por Sōō. La incorporación de Kūkai da testimonio de la creencia Shingon en que Kūkai esperaba en *samādhi* eterno en el monte Koya el descenso de Miroku. La iconografía estilística de la pintura del Miroku Raigō con los dos bodhisattvas en primer plano sosteniendo

un loto y un dosel da testimonio de la influencia de las pinturas del Amida Raigō de aproximadamente la misma época, como el *Amida y los Quince Bodhisattvas Raigō* del siglo XIV, propiedad del Chion'in. El origen mismo de la pintura del Miroku Raigō atribuida al sacerdote de Nara Jōgen da testimonio de la influencia esotérica dentro de las escuelas de Budismo de Nara.

Estas pinturas del Miroku Raigō, que se generaron a fines del siglo XII y continuaron pintándose hasta el siglo XIV, probablemente se produjeron dentro de las escuelas tradicionales del Budismo como un último recurso ante la creciente popularidad de las nuevas escuelas de Kamakura que promovían el culto a Amida y el fácil acceso a la Tierra Pura de Amida, que pronto eclipsaron a las escuelas más antiguas en popularidad. Al confiar en el nenbutsu para alcanzar el renacimiento en la Tierra Pura, uno ya no necesitaba el mantra de Fudō para eliminar los obstáculos para el renacimiento y esta práctica de entonar el mantra de Fudō para lograr una atención plena adecuada en el momento de la muerte cayó en desuso.

Referencias

Abreviaturas

BD *Mochizuki Bukkyō daijiten* 望月仏教大辞典. Ed. Mochizuki Shinkō 望月信亨, y otros. 10 vol. Tokyo: Sekai Seiten Kankōo Kyōkai, 1974.

BDJ *Ōda Bukkyō daijiten* 織田仏教大辞典. Ed. Ōda Tokuno 織田得野. Tokyo: Ōkura Shoten, 1917.

DBZ *Dainihon Bukkyō zensho* 大日本仏教全書. 151 vol. Ed. Bussho Kankōkai 仏書刊行会. Tokyo, 1912–1921.

DDB *Digital Dictionary of Buddhism*. Ed. Charles Muller. <http://www.acmuller.net/ddb>. Edición de 2004/7/26.

DJBT *A Dictionary of Japanese Buddhist Terms*. De Hisao Inagaki. Kyoto: Nagata Bunshodo, 1992.

GR *Gunsho ruijū* 群書類従. 29 vol. Ed. Zoku Gunsho Ruijū Kanseikai 続群書類従完成会. Tokyo, 1959–1970.

IBJ *Iwanami Bukkyō jiten* 岩波仏教辞典 (edición de libro eléctrico). Ed. Nakamura Hajime 中村 元, y otros. Tokyo: Iwanami Shoten, 1995.

K *Kōjien* 広辞苑. Ed. Shinmura Izuru 新村 出. Tokyo: Iwanami Shoten, 2003.

KT *Kokushi taikei* 国史大系. 60 vol. Ed. Kuroita Katsumi 黒板勝美. Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan, 1929–1967

MJ *Mikkyō jiten* 密教辞典. 1 vol. Ed. Sawa Ryūken 佐和隆研. Kyoto: Hōzōkan, 1981.

NBJJ *Nihon Bukke jinmei jisho* 日本仏家人名辞書. Ed. Washio Junkei 鷲尾順敬. Tokyo: Tokyo Bijutsu, 1987

NKBT *Nihon koten bungaku taikei* 日本古典文学大系. 102 vol. Ed. Iwanami Shoten. Tokyo, 1968–1978.

SNKBT *Shin Nihon koten bungaku taikei* 新日本古典文学大系. Ed. Satake Akihiro 佐竹昭広. Tokyo: Iwanami Shoten, 1999.

T *Taishō shinshū daizōkyō* 大正新修大蔵経. 85 vol. Takakusu Junjirō 高楠順次郎 y Watanabe Kaigyoku 渡邊海旭, eds. Tokyo: Taishō Issaikyō Kankōkai, 1924–1932.

ZGR *Zoku Gunsho ruijū* 続群書類従. 34 vol. Ed. Zoku Gunsho Ruijū Kanseikai 続群書類従完成会. Tokyo, 1957–1959.

ZST *Zōho shiryō taisei* 増補資料大成. Ed. Zōho Shiryō Taisei Kankōkai 増補資料大成刊行会. Kyoto, 1965.

Fuentes primarias

Besson zakki 別尊雑記, recopilado por Shinkaku (心覚, ca. 1117-1180), Tzuzō 3.

Chōshūki 長秋記, diario de la corte de Minamoto no Morotoki 源師時 (1077-1136), ZST 16.

Chūyūki 中右記, diario de la corte de Fujiwara no Munetada 藤原宗忠 (1062-1141), ZST 11.

Dainichi kyō 大日経 (*Daibirushana jōbutsu jinpen kaji kyō* 大毘盧那成仏神変加持経) traducido por Śubhakarasiṃha 善無畏 (637-735) en 725, T 18, n848.

Fudō shisha darani himitsu hō 不動使者陀羅尼祕密法, traducido por Vajrabodhi 金剛智 durante la dinastía Tang, T 21, n1202.

Fukūkenjaku jinpen shingon kyō 不空羂索神変真言経, traducido por Bodhiruci 菩提流志 en 709, T 20, n1092.

Gyokuyō 玉葉, diario de la corte de Kujō Kanezane 九条兼実 (1149-1207), ed. Kokusho Kankōkai 国書刊行会, Tokio: Tokyo Kappan, 1907 (reimpresión de 1964).

Hachi Daibosatsu mandara kyō 八大菩薩曼陀羅経, T 20, n1167.

Hachimei darani kyō 八名陀羅尼経, atribuido a Faxian 法賢 (ca. 1001) de la dinastía Song, T 21 ,n1366.

Hokke genki (Dainippon hokkekyō genki 大日本法華経験記), compilado alrededor de 1040-1044, ZGR 8.

Hosshinshū 発心集, atribuido a Kamo no Chōmei 鴨長明 (ca. 1155-1216), DBZ 147.

Kakuzenshō 覚禅鈔, compilado por Kakuzen (覚禅, 1143-ca. 1219) del linaje Ono de Shingon 1176-1219, DBZ 48.

Kanmuryōju kyō 観無量寿経, T 12, n365.

Katsuragawa engi 葛川縁起, tradicionalmente atribuido a Jien (慈円, 1155–1225), ZGR 28 上.

Kojidan 古事談, que data de alrededor de 1212–1215 y se atribuye a Minamoto no Akikane 源顕兼 (s. f.), KT 18.

Kokon chomon jū 古今著聞集, recopilación completada por Tachibana no Narisue 橘成 季 (s. f.) en 1254. Nihon Bungaku Zensho 21.

Konryū Kashō den (*Tendai nanzan Mudōji Konryū Kashō den* 天台南山無動寺建立和尚伝) , hacia el 918–923, GR 5: 545–546.

Mandarashū 曼陀羅集, compilado por Kōzen (興然, 1121–1203), Tzuzō 4.

Miroku Bosatsu mandara 弥勒菩薩曼陀羅 atribuido a Śubhakarasiṃha (637-735), T 20, n1141.

Miroku jōshō kyō 弥勒上生経, T 14, n452.

Ninnōgyōsho 仁王経疏, escrito en 766 por Liangbi 良賁 (717-777), T 33, n1709.

Ninnō nenju giki 仁王念誦儀軌, traducido por Amoghavajra (705-774) en 765, T 19, n994.

Senjūshō 撰集抄, hacia el siglo XIII y tradicionalmente atribuido a Saigyō (西行, 1118–1190), ZGR 32 輯下; DBZ 147.

Shasekishū 沙石集, compilado por Mujū Ichien 無住一円 (1226-1312) en 1279-1283, NKBT 85.

Uji shūi monogatari 宇治拾遺物語, recopilado alrededor de 1190-1242, SNKBT 42.

Yōson dōjō kan 要尊道場観, de Shunnyū 淳祐 (890-953), T 78, n2468.

Fuentes secundarias

Ariga Yoshitaka 有賀祥隆
1993 Fudō shinkō 不動信仰. En *Fudō shinkō* 不動信仰, ed. Tanaka Hisao 田中久夫, 5–29. Tokyo: Yūzankaku.

Fukuyama, Toshio
1976 *Heian Temples: Byodo-in and Chuson-ji*, trad. Jones, Ronald K. Nueva York: Weatherhill/Tokyo: Heibonsha

Hakeda, Yoshito
1972 *Kūkai: Major Works*. Nueva York: Columbia University Press.

Hayami Tasuku 速水侑
1984 Ritsuryō shakai ni okeru Miroku shinkō no juyō 律令社会における弥勒信仰の受容. En *Miroku shinkō* 弥勒信仰, ed. Miyata Noboru 宮田 登, 109–30. Tokyo: Yūzankaku.

Hiraoka Jōkai 平岡定海
1984 Heian jidai ni okeru Miroku jōdo shisō no tenkai 平安時代における弥勒浄土思想の展開. En *Miroku shinkō* 弥勒信仰, ed. Miyata Noboru, 131–62. Tokyo: Tokyo: Yūzankaku.

Hurvitz, Leon
1976 *Scripture of the Lotus Blossom of the Fine Dharma*. Nueva York: Columbia University Press.

Itō Shirō 伊東史朗
1992 *Miroku zō* 弥勒像. Nihon no bijutsu 日本の美術 316. Tokyo: Shibundō.

Mack, Karen J.

2006 The Function and Context of Fudō Imagery from the Ninth to Fourteenth Century in Japan. Tesis de doctorado, The University of Kansas.

McCullough, Helen, trad.
1988 *The Tale of the Heike*. Stanford: Stanford University Press.

Meech, Julia
1969 A painting of Daiitoku in the Bigelow Collection. *Boston Museum Bulletin* 67: 18–43.

Mills, D. E.
1970 *A Collection of Tales from Uji: A Study and Translation of Uji Shūi Monogatari*. Cambridge: Cambridge University Press.

Morrell, Robert E.
1985 *Sand and Pebbles (Shasekishū): The Tales of Mujū Ichien, A Voice for Pluralism in Kamakura Buddhism*. Albany: State University of New York Press.

1998 Kamakura Buddhism in the literary tradition. En Payne, Richard K., ed., 70–100.

Nakano Genzō 中野玄三
1986 *Fudō Myōō zō* 不動明王像. *Nihon no Bijutsu* 日本の美術 238. Tokyo: Shibundō.

Okazaki Jōji 岡崎譲治

1969 *Jōdokyō ga* 浄土教画. *Nihon no Bijutsu* 日本の美術 43. Tokyo: Shibundō.

Payne, Richard K., ed.
1998 *Re-Visioning "Kamakura" Buddhism*. Honolulu: Kuroda Institute/University of Hawai'i Press.

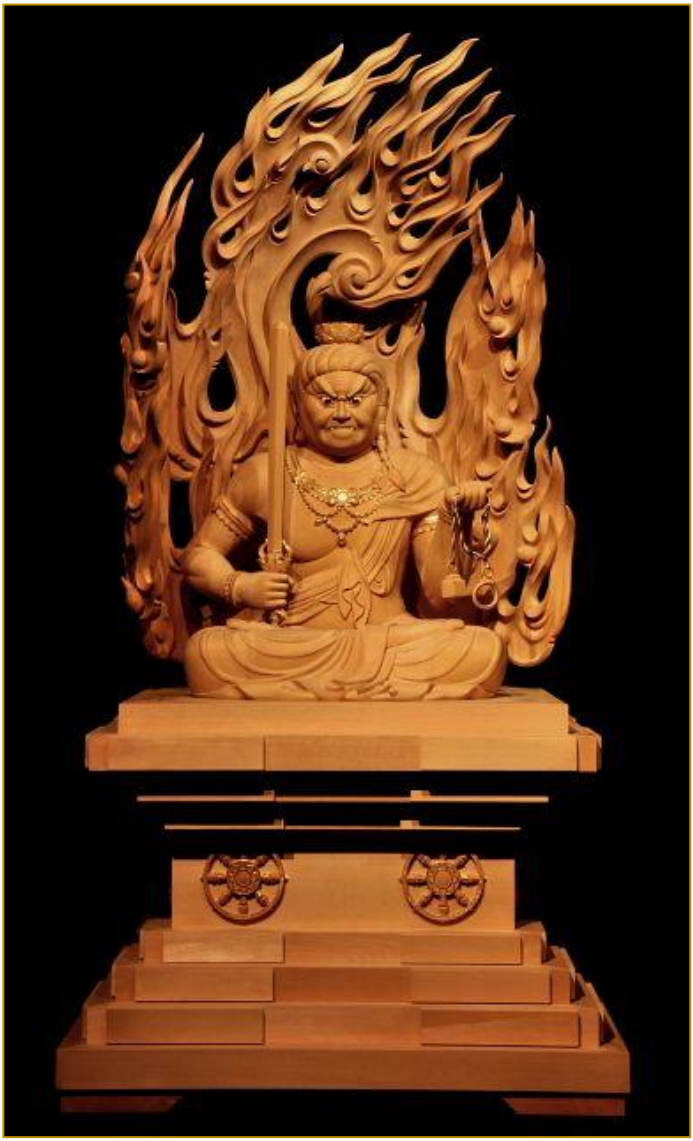
Stone, Jacqueline I.
1998 Chanting the august title of the *Lotus Sutra*: Daimoku practices in classical and medieval Japan. En Payne, Richard K., ed., 116–66.

Tanaka Hisao 田中久夫
1993 Fudō shinkō no denpasha no mondai 不動信仰の伝播者の問題. En *Fudō shinkō* 不動信仰, ed. Tanaka Hisao, 31–46. Tokyo: Yūzankaku.

Watanabe Shōkō 渡辺昭宏
1975 *Fudō Myōō* 不動明王. (Reimpresión de 1997). Tokyo: Asahi Shinbunsha.

Yoshimizu Hideyuki 吉水英之
2005 Heian ōjōden ni okeru rinju no gyōgō ni tsuite 平安往生伝における臨終の行業について. *Jōdogaku* 42: 79–92.

南無大日大聖不動明王



Namu Dainichi Daisho Fudo Myo-o

Que puedan el mérito y la virtud resultantes
del Dharma aquí contenido,
de su traducción, lectura y difusión,
distribuirse por todas partes sin discriminación;
que podamos todos generar la Bodhichitta
y renacer de un Loto en Sukhavati,
la maravillosa Tierra Pura del Oeste,
contemplar el glorioso rostro de Amitabha
y alcanzar el supremo y perfecto Despertar
para regresar a rescatar a todos lo seres
del oscuro y engañoso océano del samsara.

"La Luz Resplandeciente ilumina universalmente
Los mundos de las diez direcciones
Y todos los que recuerdan al Buddha
Son recibidos y nunca abandonados."

- Buddha Shakyamuni - *Sutra de la Contemplación* -

Amitabha, Avalokiteshvara y Mahasthamaprapta
Navegan en la Barca del gran Voto;
Y fluctuando por en el océano del nacimiento y muerte,
Llaman a todos y los suben a bordo.

- Shinran Shonin - *Shozomatsu Wasan*

Amitābhā en el corazón.
El corazón en Amitābhā.

Amitābhā
Amitābhā
Amitābhā

अमिताभ
अमिताभ
अमिताभ